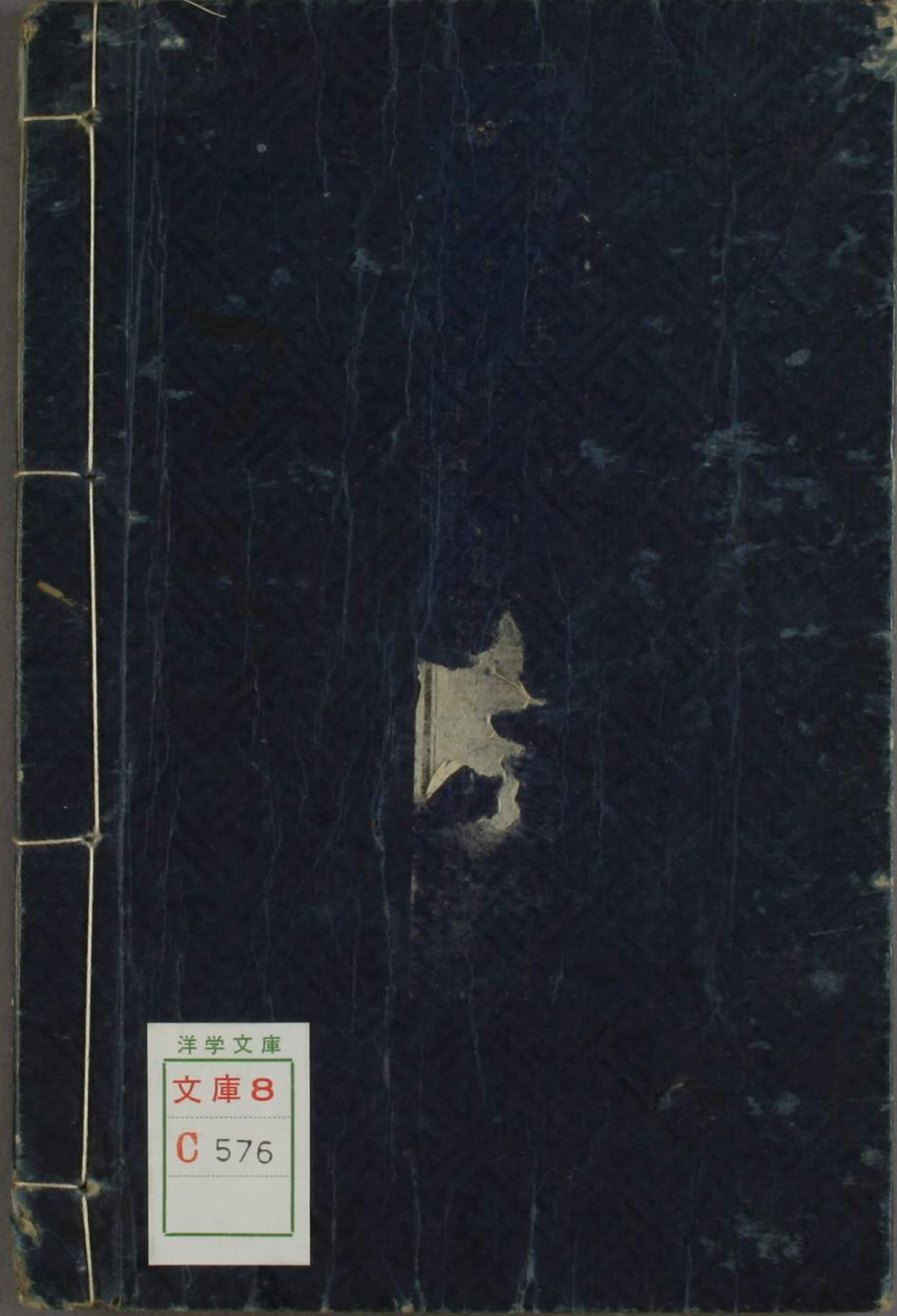
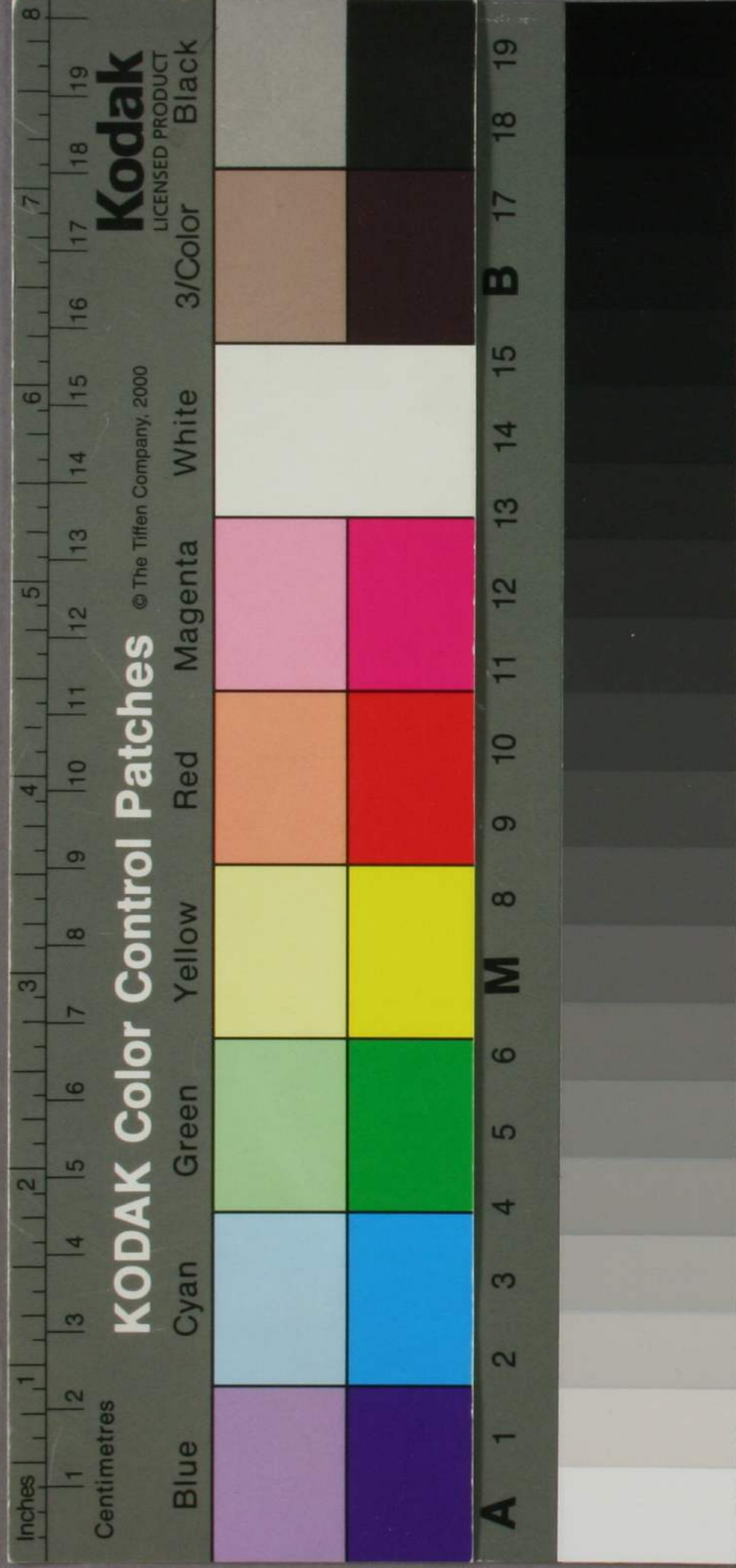




指便事也授諸童蒙補勞置諸座右爲功
者不俸且易覺知事悉備具即猶手有五
原書有圖先生換以國畫而當世風趣見
如吾傷一指何乎哉余謂此書明譯不言
手足而備五指一指不動則不便於事嗟
已成矣匠人某有過傷手指者歎曰人有
輓近德堂先生著英學蒙求三編上編刻

英學蒙求序





MCGUFFEY'S

NEW

ECLECTIC PRIMER.

英學蒙求

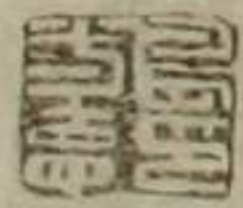
卷之壹



英學蒙求

卷之一

明治四年歲在辛未仲冬桂潭記
譬諸當時初學之書夫尚可謂巨指也





57032

羅馬大文字

A エー B ビー C スイ D ダイ

E イー F エフ G ジー H エイチ

I アイ J セイ K ケイ L エル

M エム N エン O オー P ピー

Q キュー R アル S エス T テイ

U ユー V ヴァイ W ドブ W X エックス

Y ワイ Z バイ

同小字

a^{エー} b^{ビー} c^{シー} d^{ディー}

e^{イー} f^{エフ} g^{ジー} h^{エイツチ}

i^{アイ} j^{ゼイ} k^{ケイ} l^{エル}

m^{エム} n^{エン} o^{オー} p^{ピー}

q^{キュー} r^{アル} s^{エス} t^{ティー}

u^{ユー} v^ヴ w^{ドブリユー} x^{エックス}

y^{ワイ} z^{ズイ}

字体大字

A^{エー} B^{ビー} C^{シー} D^{ディー}

E^{イー} F^{エフ} G^{ジー} H^{エイツチ}

I^{アイ} J^{ゼイ} K^{ケイ} L^{エル}

M^{エム} N^{エン} O^{オー} P^{ピー}

Q^{キュー} R^{アル} S^{エス} T^{ティー}

U^{ユー} V^ヴ W^{ドブリユー} X^{エックス}

Y^{ワイ} Z^{ズイ}

同小字

a^エ b^ビ c^ス d^{ダイ}

e^イ f^フ g^ジ h^{エイ}

i^{アイ} j^{ゼイ} k^{ケイ} l^{エル}

m^{エム} n^{エン} o^オ p^{ピー}

q^{キュー} r^{アル} s^{エス} t^{タイ}

u^{ユー} v^グ w^ド x^{エックス}

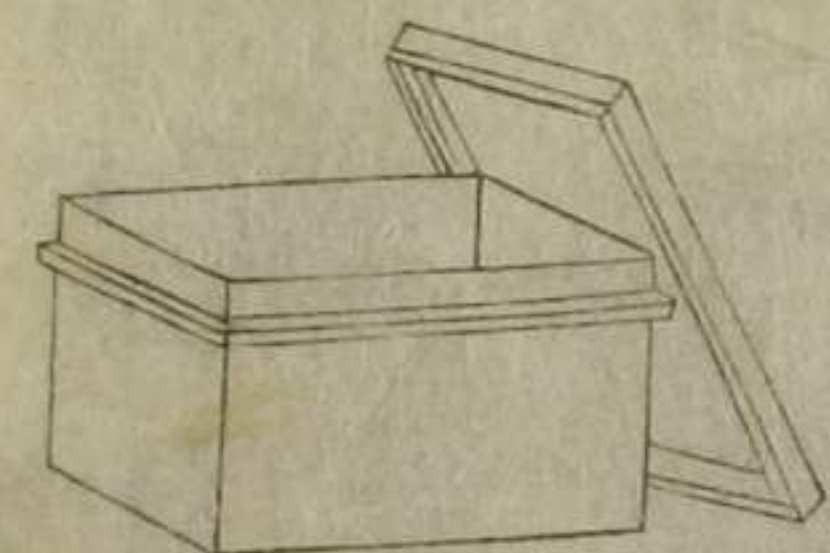
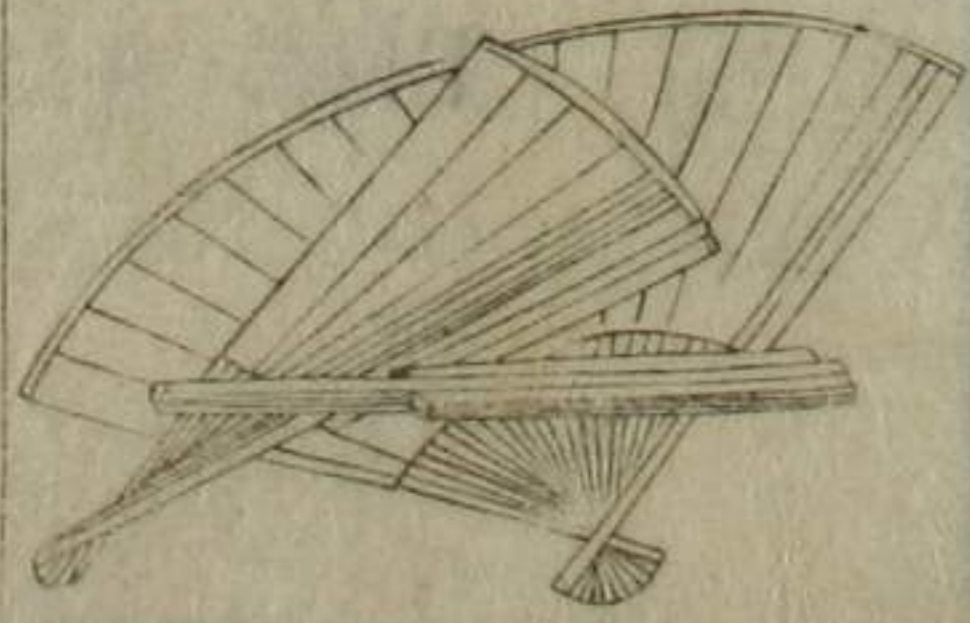
y^{ワイ} z^ズ

ムックグフイー ス
McGUFFEY'S
作者ノ名

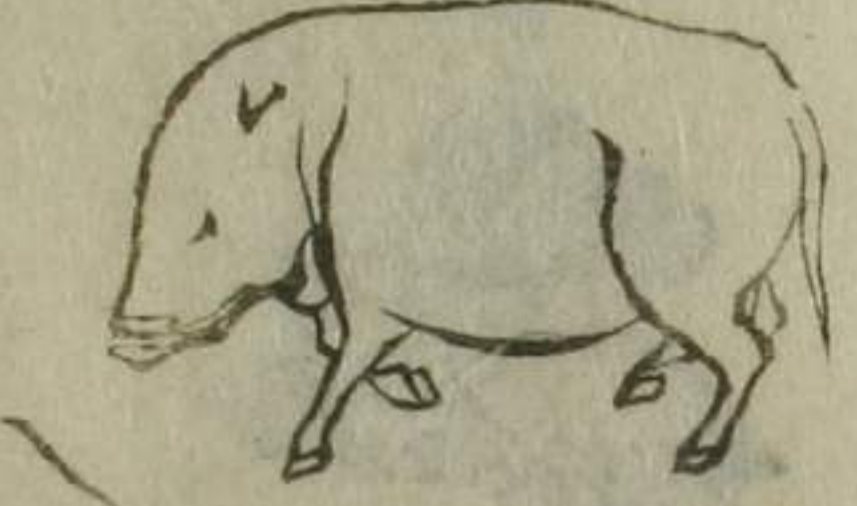
ニ ヱー フ° リ メ ル
NEW PRIMER.
新キ 幼学ノ書

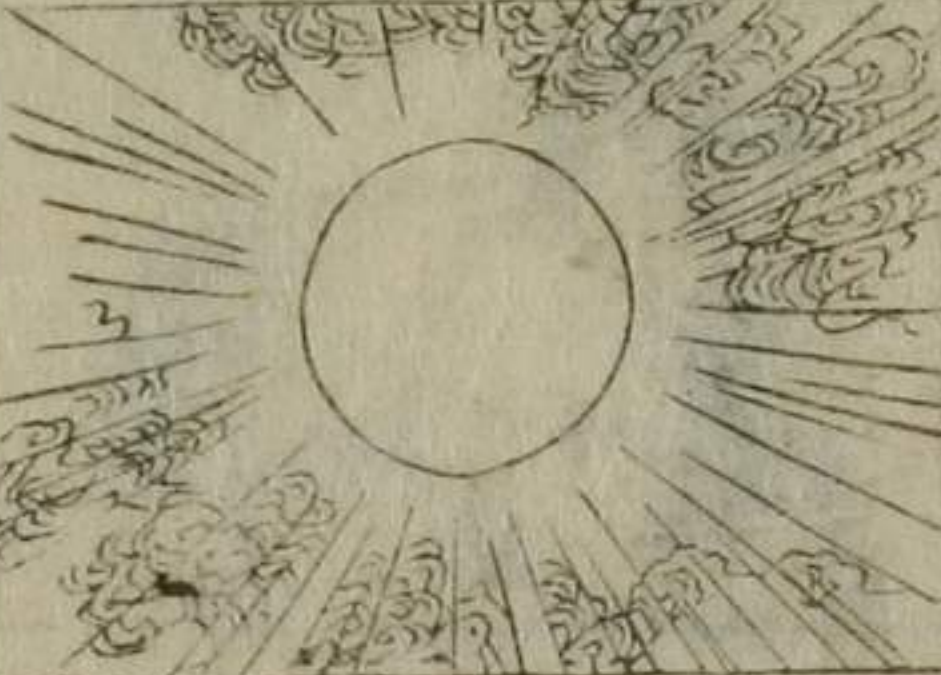
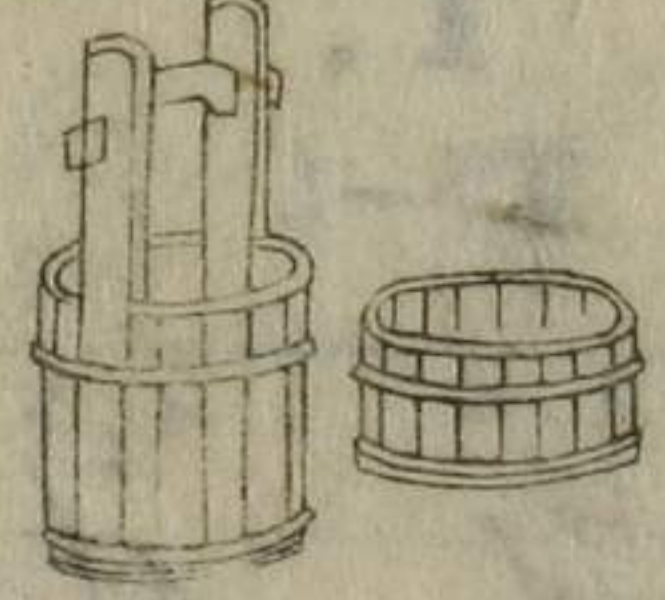


ナ エ アルハベット
THE ALPHABET.
二十六文字

^{アックス} <i>Ax</i>	^斧 斧	^{ドッグ} <i>Dog</i>	^犬 犬
			
^{ボックス} <i>Box</i>	^箱 箱	^{エルク} <i>Elk</i>	^麋 麋
			
^{キャット} <i>Cat</i>	^猫 猫	^{ファン} <i>Fan</i>	^{扇子} 扇子
			

^{ギール} <i>Girl</i>	^娘 娘	^{ジャグ} <i>Jug</i>	^{德利} 德利
			
^{ヘン} <i>Hen</i>	^{雌雞} 雌雞	^{キッド} <i>Kid</i>	^{山羊} 山羊
			
^{インキ} <i>Ink</i>	^{墨汁} 墨汁	^{ラーク} <i>Lark</i>	^{雲雀} 雲雀
			

Man 人 ヒト	Pig 豚 ブタ
	
Nut 桃 モモ	Quail 鶉 ウヅラ
	
Rox 剋牛 キンキウ	Rat 鼠 ネズミ
	

Shin 大陽 ニチリン	Vine 葡萄蔓 ブドウヅル
	
Tub 桶 バケ	Twen 巧婦鳥 ミソサバイ
	
Urn 甕 カマ	Ex 文字 モジ
	

ヨーキ
Yoke

軛
柄



ズイブラ
Zebra

馬



レッスラン

lesson

章

I.

第一



イス
Is
有ルカ

イット
it
其レハ

エン
an

ラックス
Ox?
創牛デ

イット
It
其レハ

イス
is
有ル

エン
an

ラックス
Ox.
創牛デ

イス
Is
有ルカ

イット
it
其レハ

ムワイ
my
吾ノ

ラックス
Ox?
創牛デ

イット
It
其レハ

イス
is
有ル

ムワイ
my
吾ノ

ラックス
Ox.
創牛デ

ゴー
go — on,
上レ

ラン
go — on,
上レ

ラックス
Ox,
創牛

ドー
do
為セ

ゴー
go — on.
上リ



ドー
Do
為スカ

ワイ
we.
我ヲ

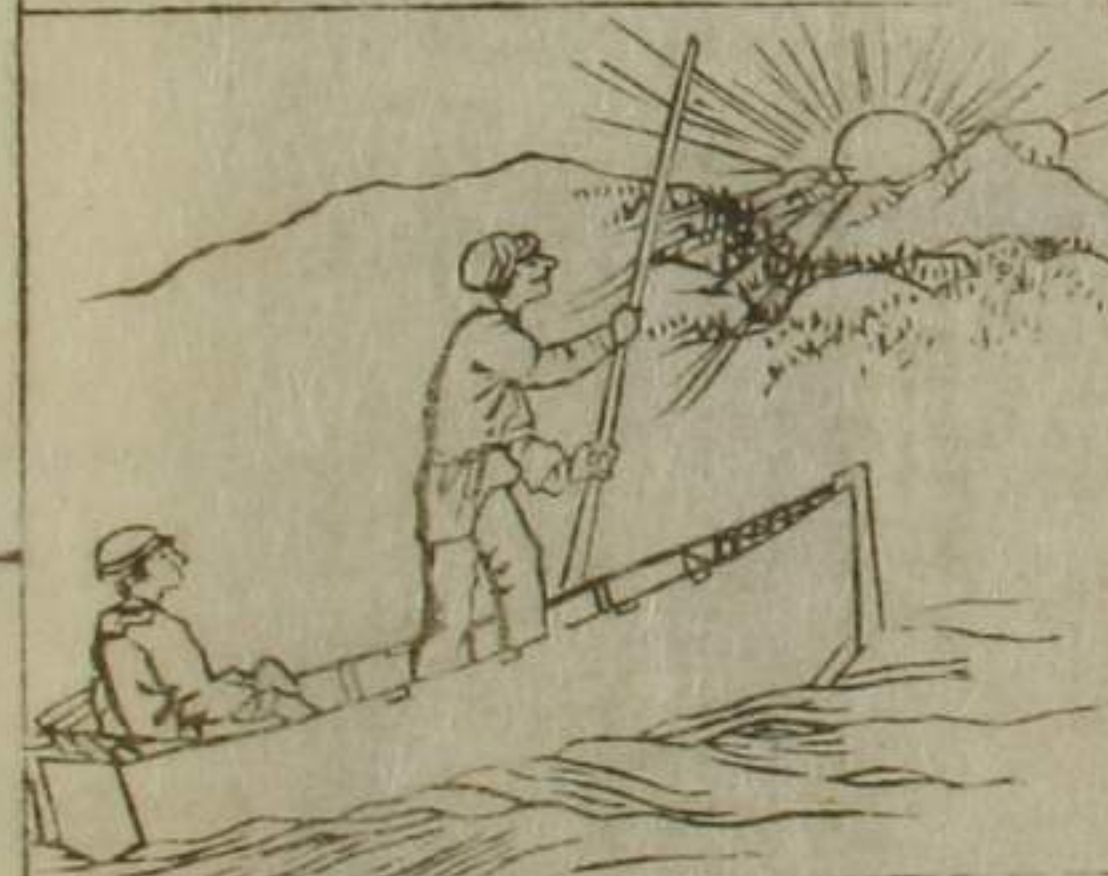
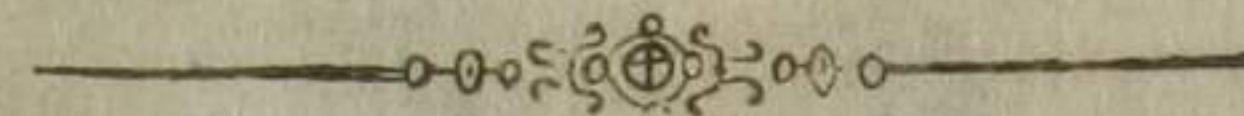
ゴー
go?
行ヤ

ドー
Do
為スカ

ウイ	ゴー	アッ?	ウイ
<i>we</i>	<i>go</i>	<i>up?</i>	<i>we</i>
我ラハ①	上リ①		我ラハ①

ドー	ゴー	アッ?	ア
<i>do</i>	<i>go</i>	<i>up.</i>	<i>Ah!</i>
為ス①	上リ①		ア①

ソー	ウイ	ドー
<i>so</i>	<i>we</i>	<i>do.</i>
左様①	我ラハ①	為ス①



エム	アイ
<i>Am</i>	<i>I</i>
有ルカ①	吾ハ①

イ	エム
<i>in?</i>	<i>Am</i>
内①	有ルカ①

アイ	イン	イット	アイ
<i>I</i>	<i>in</i>	<i>it?</i>	<i>I</i>
吾ハ①	於テ①	其レ①	吾ハ①

エム	イン	イット	ラー
<i>am</i>	<i>in</i>	<i>it.</i>	<i>Oh!</i>
アル①	於テ①	其レ①	ラー

ソー	アイ	エム
<i>so</i>	<i>I</i>	<i>am.</i>
左様①	吾ハ	有ル

レッスン
lesson
章

II.
第二



イス	イット
<i>Is</i>	<i>it</i>
有ルカ①	有レハ①

エン	エックス
<i>an</i>	<i>ax?</i>
	斧デ①

イット	イス	エン	エックス
<i>It</i>	<i>is</i>	<i>an</i>	<i>ax.</i>
其レハ①	有ル①		斧デ①

イット	イス	ムワイ	エックス
<i>It</i>	<i>is</i>	<i>my</i>	<i>ax.</i>
有レハ①	有ル①	吾ノ①	斧デ①

イス <i>I</i> 有ルカ㊦	イット <i>it</i> ソレハ㊦	バイ <i>by</i> 因テ㊦	ミー <i>me?</i> 吾ニ㊦
------------------------	--------------------------	------------------------	-------------------------

ムワイ <i>My</i> 吾ノ㊦	エックス <i>ax</i> 各ガ㊦	イス <i>is</i> 有ル㊦	バイ <i>by</i> 因テ㊦
-------------------------	--------------------------	------------------------	------------------------

ミー <i>me.</i> 吾ニ㊦	ソー <i>So</i> 左様ニ	イット <i>it</i> 其レハ	イス <i>is.</i> 有ル
-------------------------	------------------------	-------------------------	------------------------



イス <i>I</i> 有ルカ㊦	ヒー <i>he</i> 彼カハ㊦
------------------------	-------------------------

イン <i>in?</i> 内ニ㊦	ヒー <i>He</i> 彼ハ㊦
-------------------------	------------------------

イス <i>is</i> アル㊦	イン <i>in</i> 内ニ㊦	イス <i>I</i> 有ルカ㊦	ヒー <i>he</i> 彼ハ㊦
------------------------	------------------------	------------------------	------------------------

バイ <i>by</i> 因テ㊦	ミー <i>me?</i> 吾ニ㊦	ドー <i>do</i> 為スカ㊦	ウイ <i>we</i> 我ラハ㊦
------------------------	-------------------------	-------------------------	-------------------------

ゴー <i>go</i> 行キ㊦	イン <i>in?</i> 内ニ㊦
------------------------	-------------------------



イス <i>I</i> 有ルカ㊦	イット <i>it</i> 其レハ㊦
------------------------	--------------------------

アイ <i>I?</i> 吾デ㊦	イット <i>It</i> ソレハ㊦
------------------------	--------------------------

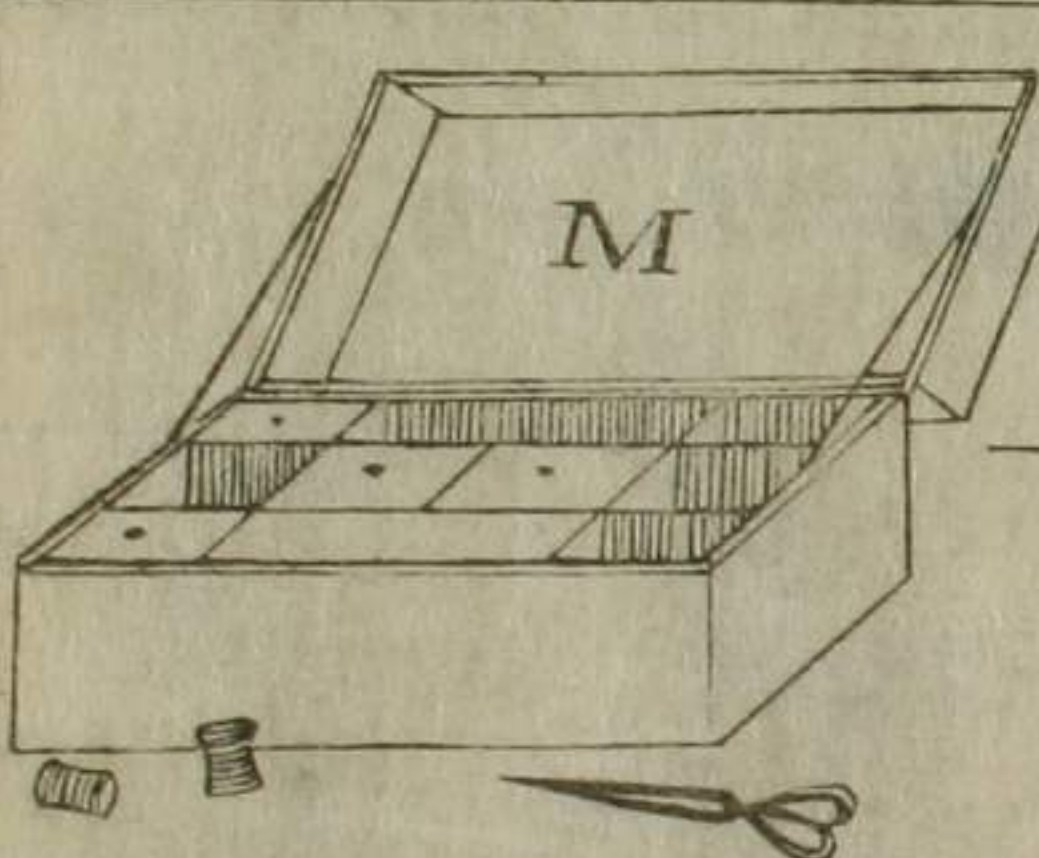
イス <i>is</i> アル㊦	ヒー <i>he.</i> 彼デ㊦	ウイ <i>we</i> 我ラハ㊦	ドー <i>do</i> 為ス㊦
------------------------	-------------------------	-------------------------	------------------------

イット <i>it.</i> ソレヲ㊦	ドー <i>Do</i> 為ス㊦	アス <i>as</i> 如ク㊦	ウイ <i>we</i> 我ラノ㊦
---------------------------	------------------------	------------------------	-------------------------

ドゥー
do.
為ス③

レッスン
lesson
章

III.
第三



Is it
有ルカ⑤ 其レハ①
an ox
エン フックス 割牛③

or a box? It
或ハ③ エ a ボックス イット
箱デ④ 其レハ①

is a box. It
有ル③ エ a ボックス イット
箱デ③ ソレハ①

is my box.
有ル④ ムワイ 吾ノ② ボックス 箱デ③

So — it — is. M
左様= 其レハ 有ル エムガ①

is on my box.
有ル⑤ ャン ムワイ ボックス
上ニ④ 吾ノ③ 箱ノ③

Is it M or
アルカ⑤ イット エム フル
其レハ① エム③ 或ハ③

cr? It is nat
エンデ④ イット ソレハ① イス ナット
有ラ③ ス④

cr; it is M.
エンデ④ イット イス エム
有有ル③ エムデ①

Ah! — so — it — is.
アー ソー イット イス
左様= ソレハ 有ル

M is on my
エムガ① イス ャン ムワイ
アル⑤ 上ニ④ 吾ノ③

ボックス
box.
箱ノ㊦

レッスン
lesson
章

IV.
第四



Is it
アルカ㊦ ソレハ㊦

a fox
狐㊦

or an ox? It
或ハ㊦ an ox? It
其ハ㊦

Is a fox, not
有ル㊦ a fox, not
無ナレ㊦

an ox. A fox,
an ox. A fox,
狐デ㊦

Is it? So— it—
有ルカ㊦ ソレハ㊦ 左様ニ
ソレハ

Is Can the fox
有ル 能ハカ㊦ 狐ハ㊦

run? O—yes;—run,
走リ㊦ ラー 然リ 走ル

fox—run.
狐ハ 走ル

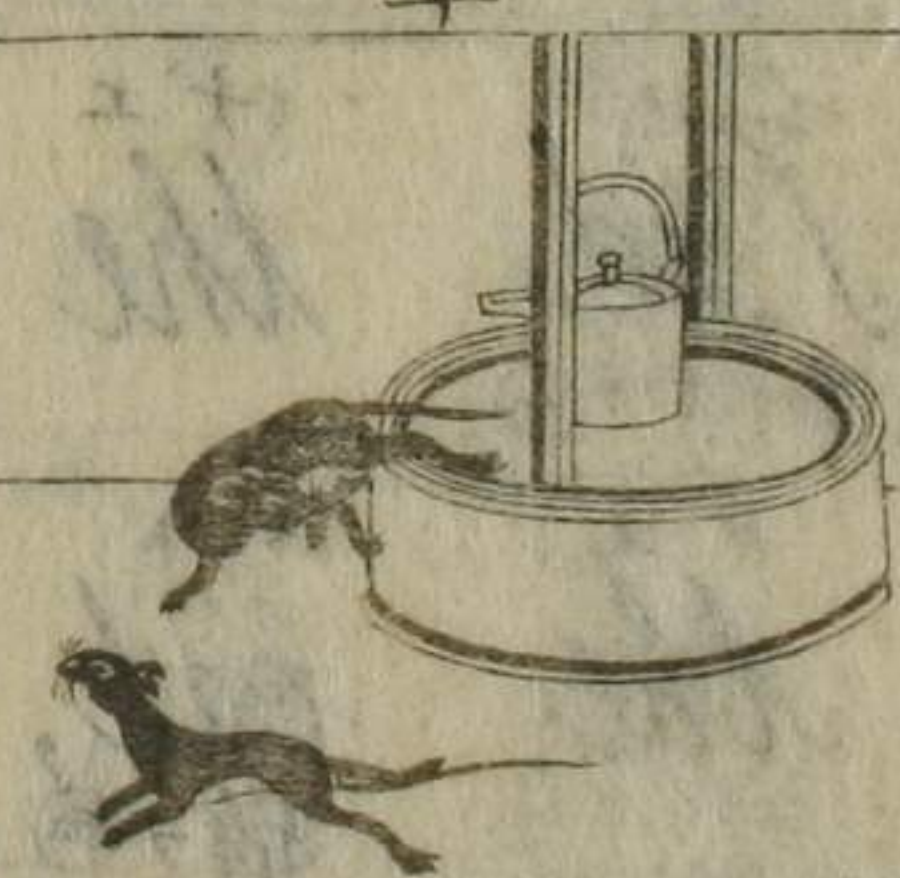
Lesson V.
第五



Do see
為セ㊦ 見㊦

the cat!
猫ヲ㊦

It ソレハ①	is 有ル④	my 吾③	cat. 猫デ③
My 吾③	cat 猫④	on 上ノ③	a エ
mat. 敷キ物①	Is 有ルカ③	the デエ	cat 猫ハ①
fat? 肥ムテ③	Yes; 然リ	the デエ	cat 猫ハ①
is 有ル③	fat. 肥テ③	Can 能ク③	the デエ
cat 猫ハ①	run? 走リ③	Yes; 然リ	but 然ラガ③
it ソレハ③	can 能ハ④	not ヌ④	run 走リ④

so 左様ニ⑤	far 遠ク⑥	as 如ク④	a エ
fox. 狐ノ③			
Lesson 章		VI. 第六	
		A エ	fat 肥タル③
		rat 鼠④	for 為テ③
the デエ	cat. 猫①	Do ナスカ④	you 汝ハ①
see 見③	the デエ	rat? 鼠ヲ③	② ヲ

エース yes; 然リ	アイ I 吾ハ①	シー see 見ル③	イット it ソレヲ⑤
ディ・テ Did 為シシカ④	デエ the 鼠ヲ⑤	カット cat 猫ハ①	シー see 見③
デエ the ナサバリ	ラット rat? 鼠ヲ⑤	ノー No; 否ナ	イット it ソレハ
ディ・デ -did- ナサバリ	ナット not. シ	バット But 然ナガラ①	デエ the ナサバリ
ラット rat 鼠ハ⑤	ソー saw 見シ④	デエ the ナサバリ	カット cat, 猫ヲ⑤
エンド and 而シテ①	ラン ran 走リシ③	フッ off. 外旁へ②	

less
son
章

VII.
第七

		ドー Do 為セ③	シー see 見③
		デエ the 小鬼ヲ	ボーイ boy 小鬼ヲ
ヒー He 彼ハ①	ハス has 持ッ③	エ a 高麗ヲ③	トップ top. 高麗ヲ③
エ A 小兒	ボーイ boy 小兒	エンド and 而シテ	エ a 高麗ヲ③
トップ top. 高麗	イス Is 有ルカ④	イット it ルハ①	ヒス his 彼ノ③
トップ top? 高麗デ③	エース Yes; 然リ	デエ the 高麗ハ①	トップ top 高麗ハ①
イス Is 有ル③	ヒス his. 彼ノデ③	イス Is 有ルカ④	イット it ルハ①

エン <i>an</i>	ラード <i>old</i> 古キ③	トッフ <i>top?</i> コマデ③	ノー <i>No.</i> 否ナ
イット <i>it</i> ルハ	イス <i>is</i> 有ラ	カト <i>not.</i> ヌ	イット <i>It</i> ノレハ①
イス <i>is</i> アル④	エ <i>a</i>	ニウ <i>new</i> 新シキ③	トッフ <i>top.</i> 高瀬テ③
ヂエ <i>The</i>	ボーイ <i>boy</i> 小兒ガ①	ハス <i>has</i> 持ッ④	エ <i>a</i>
ニウ <i>new</i> 新キ③	トッフ <i>top.</i> コマラ③	ムワイ <i>my</i> 吾ノ①	トッフ <i>top</i> コマハ③
イス <i>is</i> アラ④	カト <i>not</i> ヌ⑤	ニウ <i>new.</i> 新シ③	イット <i>It</i> ノレハ①
イス <i>is</i> アル③	ラード <i>old.</i> 古③		

レッスン
章

VIII
第八



エ <i>A</i>	ボーイ <i>boy</i> 小兒		
エ <i>a</i>	ドラッグ <i>dog</i> 犬		
エンド <i>and</i> 而シテ	エ <i>a</i>	ドラッグ <i>dog.</i> 犬太	イス <i>Is</i> 有ルカ④
ヂエ <i>the</i>	ドラッグ <i>dog</i> 犬ガ①	ラン <i>on</i> 上ニ③	ヂエ <i>the</i>
ドラッグ <i>dog?</i> 犬太ノ①	ノー <i>No.</i> イナ	イス <i>Is</i> アルカ④	ヂエ <i>the</i>
ボーイ <i>boy</i> 小兒ガ①	ラン <i>on</i> 上ニ③	ヂエ <i>the</i>	ドラッグ <i>dog?</i> 犬ノ①

ノー 否ナ	デエ The	ドラグ dog	イス is
カト 又㊥	ラン on	デエ the	ドラグ log, 丸太ノ㊤
エンド 而シニ	デエ the	ボーイ boy	イス is
カト 又㊥	ラン on	デエ the	ドラグ dog. 犬ノ㊤
バット 然ナガラ㊤	デエ the	ドラグ dog	イス is
バイ 側ニ㊤	デエ the	ボーイ boy,	エンド 而シテ
デエ the	ボーイ boy	イス is	ラン on
	小児ガ㊤	アル㊤	上ニ㊤

デユ the	ドラグ log.	ドラ Do	ユー you
	丸太ノ㊤	ナスカ㊤	汝ハ㊤
シー see	デエ the	ドラグ dog?	ラー C—
見㊤		犬ヲ㊤	ラー
エース yes;	ア I	シー see	デエ the
然リ	吾ハ㊤	見ル㊤	
ドラグ dog.	ドラ Do	ユー you?	
犬ヲ㊤	ナスカ㊤	汝ハ㊤	
レスラン lesson		IX. 第九	
		エ A—	ボーイ boy, 小児
		エ a—	カッ cat, 猫

エ	ボックス	エンド	エ
a	box	and	∞
	箱	而レテ	
ヘン	Is	デエ	カット
hen	Is	the	cat
雌鶏	アルカ		猫ガ
イ.ン	デエ	ボックス	ノー
in	the	box?	No;
内ニ		箱ノ	否ナ
デエ	カット	イス	カト
the	cat	is	not
	猫ハ	アラ	又
イ.ン	デエ	ボックス	Is
in	the	box.	Is
内ニ		箱ノ	アルカ
デエ	ボーイ	イ.ン	デエ
the	boy	in	the
	小兒ガ	内ニ	
ボックス	ラー	ノー	デエ
box?	○	no;	the
箱ノ	ラー	否ナ	

ボーイ	イス	カト	イ.ン
boy	is	not	in
小兒ハ	アラ	又	内ニ
デエ	ボックス	バット	デエ
the	box;	but	the
	箱ノ	然レガ	
ヘン	イス	デエ	ロード
hen	is.	The	old
雌鶏ガ	アル		年寄ヲ
ヘン	イス	イ.ン	デエ
hen	is	in	the
雌鶏ガ	有ル	内ニ	
ボックス			
box.			
箱ノ			
レスラン			
lesson			
章			
	X.		
	第十		
	エ	カット	
	A	cat	
		猫	



エ・ンド <i>and</i> 而ノ(四)	エ <i>a</i>	キッ ト <i>kit</i> 子猫(五)	ヲン <i>on</i> 上ノ(三)
エ <i>a</i>	ラッ グ <i>rug.</i> 敷物ノ(一)	ドー <i>do</i> ナスカ(四)	ユー <i>you</i> 汝ハ(一)
シー <i>see</i> 見(三)	ヂエ <i>the</i>	キッ ト <i>kit?</i> 子猫ヲ(三)	ラー <i>@</i> ラー
エース <i>yes,</i> 然リ	アイ <i>I</i> 吾ハ(一)	シー <i>see</i> 見ル(三)	イッ ト <i>it.</i> ソレヲ(三)
イット <i>It</i> 其ハ(一)	イス <i>is</i> アル(四)	バイ <i>by</i> ソバニ(三)	ヂエ <i>the</i>
カッ ト <i>cat.</i> 猫ノ(三)	ヂエ <i>The</i>	ロード <i>old</i> 年寄クル(一)	カッ ト <i>cat</i> 猫ガ(三)
イス <i>is</i> アル(五)	バイ <i>by</i> ソバニ(五)	ハル <i>her</i> 彼ノ(三)	キッ ト <i>kit.</i> 子猫ノ(四)

ヂエ <i>The</i>	キッ ト <i>kit</i> 子猫ハ(一)	イス <i>is</i> アル(四)	エ <i>a</i>
ペット <i>pet</i> 愛ヲ(六)	キッ ト <i>kit.</i> 子猫デ(三)	イッ ト <i>It</i> アレハ(一)	イス <i>is</i> アル(八)
ハワイ <i>my</i> 吾ノ(一)	ロード <i>old</i> 年寄ル(三)	カッ ト <i>cat</i> 猫(四)	エ・ンド <i>and</i> 而シテ(五)
ペット <i>pet</i> 愛ヲ(六)	キッ ト <i>kit.</i> 子猫デ(三)	ヂエ <i>The</i>	カッ ト <i>cat</i> 猫(一)
エ・ンド <i>and</i> 而シテ(二)	キッ ト <i>kit</i> 子猫ガ(三)	アール <i>are</i> 有ル(六)	ヲン <i>on</i> 上ニ(五)
エ <i>a</i>	ラッ グ <i>rug.</i> 敷物(四)		
レッスラン <i>lesson</i> 章		XI. 第十一	

	Do ナスカ④ シ— see 見③	you 汝ハ① デエ the
boy 小兒ヲ③	has 持ッ④	he 彼ガ①
new 新シキ③	hat? 笠ヲ③	O—no; ヲ—否ナ
he 彼ハ①	has モタ④	not ヌ⑤
new 新シキ③	hat. 笠ヲ③	It ソレハ① is アル④
a 新シ③	new 新シ③	cap, 帽子シテ③ not 無③

a ボイ 小見ガ①	hat. ハス 持ッ⑤	Yes; 然リ ラン	the エ a
new 新シキ③	cap. 帽子ヲ③	my 吾ノ①	cap 帽子ハ③
is 有ル④	old 古ク③	but 然ナガラ	I 吾ハ①
can 能ハ③	get 得エ④	a ハ	new 新シ③
one. 物ヲ③	A エ	new 新シキ	cap, 帽子
a 新シ③	new 新シキ	cap, 帽子	for 為ニ③

ミー
me!
吾ノ

レッスラン
lesson
章

XII
第十二



エ
A
boy
小兒

ラン
on
於テ
ヒス
his
彼ノ

ナッグ
nag.
小馬
ハ
Who
如何
イス
is
アルカ
イット
it?
ソレハ

イット
It
ソレハ
イス
is
有ル
ネッド
Ned
ネッドデ
ネッド
Ned
ネッドハ

イス
is
アル
ラン
on
於テ
ヒス
his
彼ノ
ナッグ
nag.
小馬

ケン
Can
能ハカ
ギエ
the
ナッグ
nag
小馬ハ
ラン
run?
走り

エース
Yes;
然リ
イット
it
ソレハ
ケン
can
能フ
ラン
run;
走り

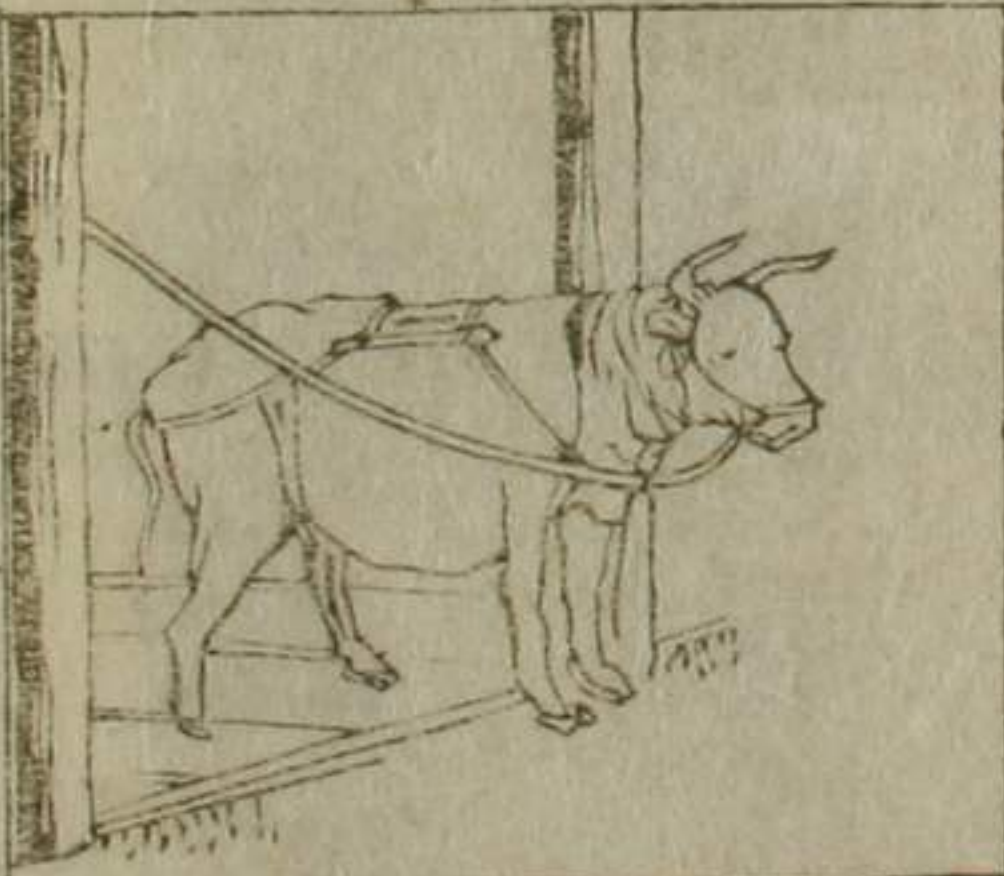
ソー
so
左様
ケン
can
能フ
ネッド
Ned.
ネッドガ
ケン
Can
能ハカ

ネッド
Ned
ネッドハ
ラン
run
走り
アス
as
左様
ファー
far
遠ク

アス
as
如ク
ギエ
the
ナッグ
nag?
小馬
ソー
No
否ナ

ヒー
he
彼レハ
ケン
can
能ハ
ナット
not.
又
ネッド
Ned
ネッドハ

ケン
can
能ハ
ナット
not
又
ラン
run
走り
ソー
so
左様

ファー <i>far.</i> 遠ク③	ノー <i>no</i> 又⑧	ボーイ <i>boy</i> 小兒ハ①	ケン <i>can</i> 能ハ⑦
ラン <i>run</i> 走リ⑤	アス <i>as</i> 左様ニ④	ファー <i>far</i> 遠ク⑤	アス <i>as</i> 如ク③
エ <i>a</i>	ナッグ <i>nag.</i> 小馬ノ②		
LESSON 章 XIII. 第十三			
		イッ <i>Is</i> アルカ⑤	イット <i>it</i> レハ①
		エ <i>a</i>	カウ <i>cow</i> 牝牛③
ヲル <i>or</i> 或ハ③	エン <i>an</i>	ヲックス <i>ox?</i> 剋牛デ④	イット <i>It</i> ソレハ①

イス <i>is</i> アラ③	ナト <i>not</i> 又④	エン <i>an</i>	ヲックス <i>ox?</i> 剋牛デ③
イット <i>it</i> ソレハ①	イス <i>is</i> アル③	エ <i>a</i>	カウ <i>cow</i> 牝牛デ③
イット <i>It</i> ソレハ①	イス <i>is</i> アル④	ムワイ <i>my</i> 吾ノ③	カウ <i>cow.</i> 牝牛デ③
シー <i>The</i> カレハ①	イス <i>is</i> 有ル④	イン <i>in</i> 於テ③	ヂエ <i>the</i>
ロット <i>lot.</i> 里予ニ③	ヂエ <i>The</i>	カウ <i>cow</i> 牝牛ハ①	ハス <i>has</i> 持タ③
ノー <i>no</i> 又④	ヘー <i>hay.</i> 枯草ヲ③	トム <i>Tom,</i> トムガ①	ゲッ <i>get</i> 得ル⑦
ヘー <i>hay</i> 枯草ヲ⑥	フアレ <i>for</i> タメニ⑤	アハ <i>our</i> 我ヲ③	ロード <i>old</i> 年寄ル③

カウ	エンド	レット	ハル
cow	and	let	her
牝牛ノ(四)	而シテ(一)	シテ(三)シム(六)	彼ヲ(一)

ビー	フェッド
be	fed.
レ(五)	養ハ(四)

レッスン
lesson
章

XIV.
第十四



ドゥー	ユー
Do	you
ナスカ(七)	汝ハ(一)

シー	ヂエ
see	the
見(六)	

ボーイ	エンド	ヒス	ドラッグ
boy	and	his	dog?
小児(二)	而シテ(三)	彼ノ(四)	犬ヲ(五)

イス	イット	エ	ドラッグ
Is	it	a	dog
アルカ(三)	ソレハ(一)		犬デ(二)

ヲル	イス	イット	エ
or	is	it	a
或ハ(一)	アルカ(四)	ソレハ(三)	

フォックス	イス	イット	エ
fox?	Is	it	a
狐デ(三)	アルカ(三)	ソレハ(一)	

フォックス	ノー	ノー	イット
fox?	no	no;	it
狐デ(三)	ノー	否ナ	ソレハ(一)

イス	チャト	エ	フォックス
is	not	a	fox;
アラ(三)	ヌ(四)		狐デ(三)

イット	イス	エ	ドラッグ
it	is	a	dog.
ソレハ(一)	アル(三)		犬デ(二)

ヂエ	ドラッグ	ケン	ラン
The	dog	can	run;
	犬ハ(一)	能フ(三)	走リ(二)

ノー	ケン	ヂエ	ボーイ
so	can	the	boy.
左様ニ(一)	能フ(三)		小児ガ(二)

左
邊
表

右
邊
表

^シ See 見ヨ③	^{ヒム} him 彼レヲ①	^ニ run. 走ル③	^ヒ He 彼ハ①
^{ケン} can 能フ③	^{ブン} run, 走り③	^{バット} but 然レガ①	^{ナト} not 無シ④
^{ソー} so 左様④	^{ファー} far 遠ク⑤	^{アス} as 如ク③	^{ヂエ} the ③
^{ドラグ} dog. 犬ノ③	^{ナウ} now, 今	^{ラン} run, 走り	^{トム} Tom, トムガ
^{ラン} -run. 走ル			
^{レスラン} lesson 章		XV. 第十五	
		^{ケン} can 能フカ③	^{ユー} you 汝ハ①

^{ホッ} hop, 片足飛レ③	^{ネッド} ned? ネバヨ④	^{ケン} Can 能フカ④	^{ユー} you 汝ハ①
^{ホッ} hop 片足飛レ③	^{ファー} far, 遠ク③	^{エース} Yes; 然リ	^{アイ} I 吾ハ①
^{ケン} can 能フ③	^{ホッ} hop. 片足飛レ③	^{アイ} I 吾ハ①	^{ケン} can 能フ⑤
^{ホッ} hop 片足飛レ④	^{ソー} so 左様③	^{ファー} far. 遠ク③	^{トム} Tom, トムヨ①
^{ケン} can 能フカ④	^{ユー} you 汝ハ①	^{ホッ} hop? 片足飛レ③	^{ケン} Can 能フカ⑤
^{ユー} you 汝ハ①	^{ホッ} hop 片足飛レ④	^ト to 迄③	^{ミー} me? 吾ニ③
^{ラー} O— ヲ	^{エース} yes; 然リ	^{ミー} see 見ヨ③	^{ミー} me. 吾ヲ①

右
邊
表

左
邊
表

ナ
ニ

アイ 吾ハ ①	ケン 能フ ⑤	ホッブ 片足飛シ ④	ト 迄ヲ ③
ユー you, 女ニ ②	ネッド 能ドヨ ⑥	アイ 吾ハ ①	ケン 能フ ⑤
ホッブ 片足飛シ ⑦	アス 左様ニ ⑧	ファー 遠ク ⑥	アス 如ク ④
ユー you 汝ノ ②	ケン 能フ ⑤	アー ア	ワー 左様ニ
ユー you 汝ハ	ケン 能フ	ナウ 今 ①	レット シテ ③ ヨ ⑤
ウス 我ヲ ②	ホッブ 片足飛セ ④		

レスラン
lesson
章

XVI.
第十六



		イス アルカ ④	デエ the
		ビー 蜂ガ ①	ラン on 上ニ ③
デエ the	バッド bud? 木ノ芽ノ ③	ドー Do ナサ ④	ユー you 汝ハ ①
ナト not ヌカ ⑤	シー see 見 ③	イット it? ソレヲ ③	ラー O— ラー
エース yes, 然リ	アイ 吾ハ ①	シー see 見ル ③	デエ the
ビー bee. 蜂ヲ ③	イット It ソレハ ①	イス is アル ④	ラン on 上ニ ③
デエ the	バッド bud. 木ノ芽 ③	デエ The	ビー bee 蜂ハ ①

ケン <i>can</i> 能フ③	フライ <i>fly</i> 飛ビ③	ケン <i>can</i> 能フカ④	イット <i>it</i> ソレハ①
-------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------

ハム <i>him</i> ズンビ③	ソー <i>too?</i> 甚ダ③	エース <i>Yes;</i> 然リ	ダエ <i>the</i>
--------------------------	--------------------------	--------------------------	------------------

ビー <i>bee</i> 蜂ハ①	ケン <i>can</i> 能フ⑤	フライ <i>fly</i> トビ③	エンド <i>and</i> 而シテ③
-------------------------	-------------------------	--------------------------	---------------------------

ハム <i>hum</i> ズンビ④	アー <i>Ah!</i> アー	ソー <i>so</i> 左様=■	イット <i>it</i> ソレハ
--------------------------	------------------------	-------------------------	-------------------------

ケン <i>can</i> 能フ			
------------------------	--	--	--

レッスラン
lesson
章

XVII
第十七



エー <i>Ann,</i> エー	ハウ <i>how</i> 如何=③
-------------------------	--------------------------

ロード <i>old</i> 年取デ③	アー <i>are</i> アルカ⑤	ユー <i>you?</i> 汝ハ④	アイ <i>I</i> 吾ハ①
---------------------------	--------------------------	--------------------------	-----------------------

エム <i>am</i> アルカ③	シキス <i>six</i> 六歳デ③	シキス <i>six?</i> 六歳カ④	ディ <i>Did</i> ナセシカ④
-------------------------	---------------------------	----------------------------	---------------------------

ユー <i>you</i> 汝ハ①	セイ <i>say</i> 言ハ③	シキス <i>six?</i> 六歳ト③	ホワイ <i>Why</i> 何故=①
-------------------------	-------------------------	----------------------------	---------------------------

アイ <i>I</i> 吾ハ③	エム <i>am</i> アル④	テン <i>ten</i> 十歳デ③	アイ <i>I</i> 吾ハ
-----------------------	------------------------	--------------------------	----------------------

ウラス <i>was</i> アリシ⑤	テン <i>ten</i> 十歳デ④	イン <i>in</i> 於テ③	マイ <i>May</i> 五月=②
---------------------------	--------------------------	------------------------	--------------------------

アー <i>Are</i> アルカ③	ユー <i>you</i> 汝ハ①	テン <i>ten?</i> 十歳デ③	ハウ <i>How</i> 如何=
--------------------------	-------------------------	---------------------------	-------------------------

ロード <i>old</i> 年取テ	ユー <i>you</i> 汝ハ	アー <i>are,</i> 有ル	エンド <i>and</i> 而シテ
--------------------------	------------------------	-------------------------	--------------------------

ハウ	ビグ	アイ	エム
how	big!	I	am
如何=	大カルヨ	吾ハ①	アラ③

ナト	テン	ノル	エム
not	ten,	nor	am
ヌ④	十歳デ③	ヌ⑦	アラ⑥

アイ	アス	ビク	アス
I	as	big	as
吾ハ①	左様=④	大=⑤	如ク③

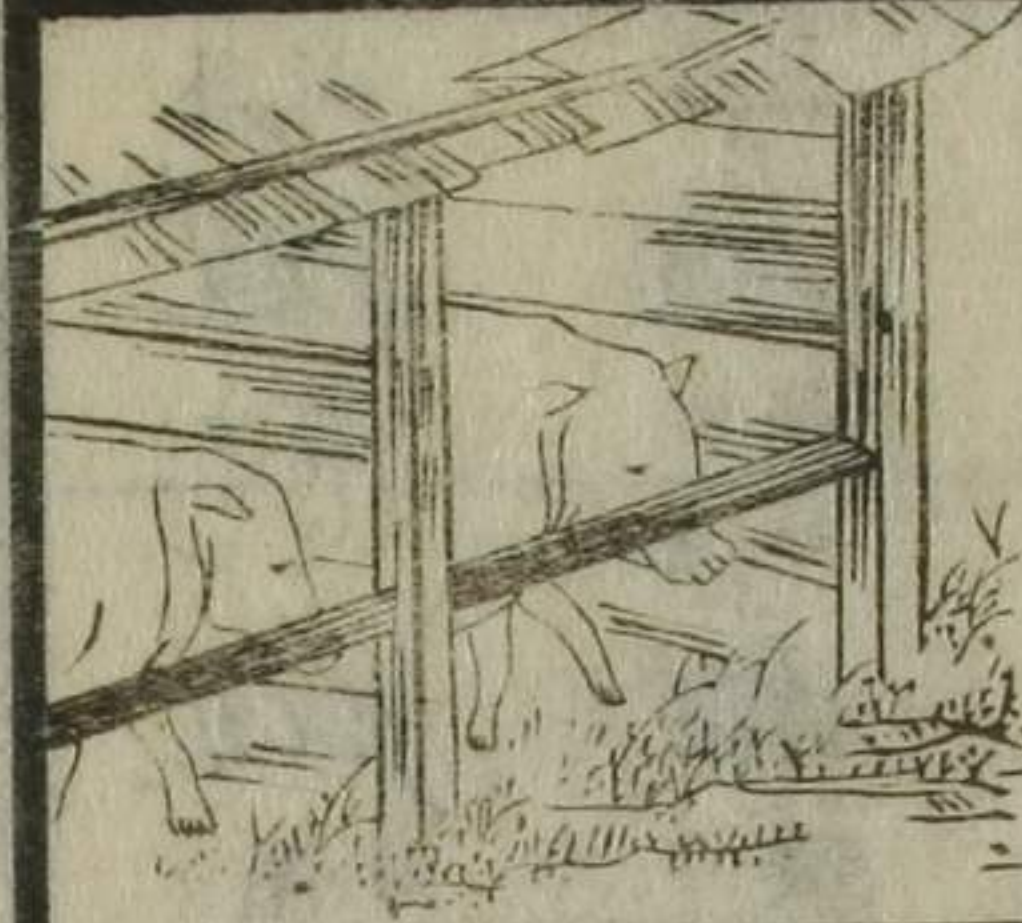
ユー	レット	ミー	シー
you.	Let	me	see,
汝①②	レテ③④⑤	吾ヲ①	見セ③

ユー	アー	テン	エンド
you	are	ten,	and
汝ハ①	アル③	十歳デ③	而シテ

アイ	エム	バット	シキス
I	am	but	six.
吾ハ①	アル④	唯⑤	六歳デ③

レッスラン
Lesson
章

XVIII.
第十八



ドー	レー
Do	see
ナセ③	見③

ヂエ	ピグ
the	pig.
	豚⑦

イス	ヒー	イン	ヂエ
Is	he	in	the
アル④	彼ハ①	内=③	

ペン	エース	ヒー	イス
pen?	Yes;	he	is
小屋①③	然リ①	彼ハ③	アル⑥

イン	ヒス	ペン	ホワイ
in	his	pen.	Why
内=⑤	彼①③	小屋④	何故=①

イス	ヒー	パット	イン
is	he	put	in
アル⑥	彼ハ③	置テ⑤	内=④

エ	ペン	ヒー	ラン
a	pen?	He	ran
	小屋①③	カハ①	走ル③

off. 外ニ③	and 而シテ	Tom トムガ	put 置ッ
him 彼ヲ	in 内ニ	his 彼ノ	pen. 小屋ノ
How 何故ニ	fat 肥テ	the 豚ハ	pig 豚ハ
is アルヨ	He 彼ハ①	is アル⑦	too 餘リ⑤
fat 肥テ⑥	to 為ニ④	run 走ル③	far. 遠ク③
If モモラバ⑥	he 彼ガ③	can 能フ⑤	get 出①
out, 外ニ③	he 彼ハ①	will アラフ④	run 走レデ③

off. 外ニ	less 章 スラン lesson			XIX 第十九	
		Here 茲ニ①	is アル④	old 年寄ル③	
He 彼ハ①		has 持ッ③	a 単ヲ③	rat. 鼠ヲ③	
See, 見ヨ		see; 見ヨ	Tray トライト	and 而シテ	
a 鼠		rat. 鼠	Did 為セシカ⑤	you 汝ハ①	

シー see 見 (四)	ザエ the	ラット rat 鼠ノ (三)	ラン run 走ルヲ (三)
It ソレハ (一)	ラン run 走ル (四)	バイ by 側ニ (三)	ミー me 吾ノ (二)
but 然シガラ (一)	トライ try トライガ (三)	ソー saw 見シ (四)	イット it ソレヲ (三)
and 而シテ (一)	ナウ now 今 (二)	ヒー he 彼ガ (三)	ハス has 持ッ (五)
it. ソレヲ (四)	ウィル will アラフカ (四)	トライ try トライガ (一)	イート eat 食フデ (三)
ザエ the	ラット rat 鼠ヲ (三)	オー oh	ノー no 否ハ
ヒー he 彼ハ (一)	ウィル will アラウ (三)	カト not 食ハヌデ (三)	ジー The

カット eat 猫ガ (一)	ウィル will アラフ (四)	イート eat 食デ (三)	イット it ソレヲ (三)
but 然ナカラ (一)	トライ try トライハ (三)	ウィル will アラフ (四)	カト not 食スデ (三)
Try, Try, トライヨ	Try, Try, トライヨ	ドー do ナス (三)	カト not ナ (七)
let レテ (三) (五)	ザエ the	ロード old 年寄タル (一)	ラット rat 鼠ヲ (三)
go, 行カ (四)	If 希モナラバ (四)	ユー you 汝ガ (三)	ドー do 為ス (三)
it ソレハ (一)	ウィル will アラウ (四)	ラン run 走ルデ (三)	ラフ off 外ニ (三)
less 章		XX. 第二十	



ドー ユー
Do you
 ナスカ⑤ 汝ハ①

シー デエ
see the
 見④

ロード ヘン エース アイ
old hen? Yes; I
 年寄ル② 雌鶏ヲ③ 然リ① 吾ハ②

シー ハル レー イ・ス
see her. She is
 見ル④ 彼ヲ③ 彼ハ① アル④

ラン デエ レー
on the hay. She
 上ニ③ 枯草ノ③ 彼ハ①

ハス エ ネスト ラン
has a nest on
 持ッ⑤ 巢スヲ④ 上ニ③

デエ レー エント シー
the hay, and she
 枯草ノ③ 而シテ① 彼ハ②

イス ラン ハル ネスト
is on her nest.
 アレ⑥ 上ニ⑤ 彼ノ③ 巢ノ④

ウイ マスト ナット ゴー
me must not go
 吾ハ① 必ズ③ ナラ③ ス④ 行テハ⑥

ツー ニーア ハル ホワイ
too near her. Why-
 餘リ⑤ 近キニ④ 彼ノ③ 何故ニ③

ナット ホワイ メイ ウイ
-not? Why may we
 ナラヌカ 何故ニ① 得⑥ 我ラハ③

ナット ゴー ニーア ハル
not go near her?
 メカ⑦ 行キ⑤ 近キニ④ 彼ノ③

イフ ウイ ドー レー
If we do, she
 若モ④ ナラバ 我ラガ③ ナス③ 彼ハ⑤

ウイル. クワイ. ハル ネスト
will quit her nest,
 アラフ⑤ 見放シ④ 彼ノ⑥ 巢ヲ⑦

エンド and 而シテ ⑨	フライ fly 飛デ ⑤	ラッフ off. 外ニ ⑩	ヂエ The
ラックス fox 狐ガ ①	メイ may 得 ⑥	トライ try 試 ⑤	ト to ベキヲ ④
ゲット get 得 ③	ハル her, 彼ヲ ②	バット but— 然ナガラ	ヒー he— 彼
ケン can—	ナト not. 又		
レッスラン lesson 章		XXI. 第廿一章	



チャー Oh—	シー see, 見ヨ
メイ May—	エンド and 而シテ

ハル her—	ペット pet—	トラグ dog!	ヂエ The
彼レノ	愛ラレキ	犬ヲ	
ドラグ dog	バット put	ヒス his	パウ paw
犬ガ ①	置ッ ⑦	彼レノ ⑤	手ヲ ⑥
ラン on	ハル her	ラッフ lap.	リス Is
上ニ ④	彼レノ ②	膝ヲ ③	アルカ ③
ヒー he	レーム lame?	エース Yes,	ヒー he
彼ハ ①	不具デ ③	然リ ①	彼レハ ③
イス is	レーム lame?	ヒー He	ハス has
有ル ④	不具デ ③	彼ハ ①	持ッ ④
エ a	レーム lame	ラッグ leg.	エ Al
	不具ナル ③	足ヲ ③	
ビット bad	ボーイ boy	ヒット hit	スライ Sly
悪キ ①	小児ガ ②	打ッ ⑥	スライヲ ⑤

ウイ. with ソハテ ④	エ a	ワット rod. 棒ヲ ③	ヒー He 彼ハ ①
ヒット hit 打ッ ⑥	ヒム him 彼ヲ ⑤	ラン on 於テ ④	ヒス his 彼ノ ②
レッグ leg 足ニ ③	エンド and 而シテ ①	ナウ now 今ニ ②	スライ Sly スライガ ③
イス is アル ⑤	レーム lame 不具デ ④	チエ The 名ハ ③	ネーム name 名ハ ③
ヲフ of 之ニ ③	ザエ the 之ニ ③	ドラグ dog 犬ニ ①	イス is アル ⑤
スライ Sly スライデ ④	イス Is アテ ④	イット it ソレハ ①	ナト not ヌカ ⑤
エン an 替タル ②	ワッド odd 替タル ②	ネーム name? 名デ ③	エース Yes; 然リ

イット it ソレハ	イス is アル	イット It ソレハ ①	イス is アル ⑥
エン an	ワッド odd 替タル ④	ネーム name 名デ ④	ワール for 為ニ ③
エ a	ドラグ dog. 犬ノ ②		
レスヲシ lesson 章		XXII 第廿二	
		ホット What! 何故ニ	チエ the 何故ニ
		セーム same 同ジキ	ギール girl 女良タ
エンド and 而シテ	ドラグ dog! 犬ヨ	エース Yes; 然リ	メイ May メイ

エンド and 而シテ	スライ Sly スライ	It ソレハ	イス is アル
メイ May メイデ	エンド and 而シテ	スライ Sly スライガ	イス is アル
ウイス with 共ニ	ハル her 彼レト	エト at 於テ	プレイ play 極ニ
イス Is アルカ	スライ Sly スライハ	イエット yet 未ダ	レーム lame? 不具デ
ノー No; 否ナ	ヒー he 彼ハ	イス is アラ	チャト not 又
レーム lame 不具デ	ナウ now 今ハ	His 彼レ	レッグ leg 足ハ
ハス has カ	ゴット got 得	ウェル well 善キヲ	スライ Sly スライガ

ケン can 能フ	ラン run 走リ	イン in 於テ	デエ the 極ニ
ロット lot 野ニ	ナウ now 今ニ	エンド and 而シテ	プレイ play 極ニ
ウイス with 共ニ	メイ May メイト	メイ May メイハ	イス is アル
エ a 善キ	グード good 善キ	ギール girl 娘デ	エンド and 而シテ
スライ Sly スライハ	イス is アル	ハル her 彼レ	ペット pet 愛ラシキ
ドッグ dog. 犬デ	メイ May メイハ	ケン can 能フ	プレイ play 極ニ
ウイス with 共ニ	スライ Sly スライト	オール all 終ニ	デー day. 時ニ

レッスン
lesson
章

XXIII
第三九章



ユー
you
汝ハ(一)

シー
see
見(三)

ビー
bee
蜂ヲ(二)

Is
アルカ(五)

itt
it
ソレハ(一)

a

ビー
bee
蜂(二)

or
或ハ(三)

a

フライ
fly?
蠅デ(四)

ホフ
Why,
何故ニ(一)

itt
it
ソレハ(二)

Is
is
アルヨ(四)

a

ビー
bee
蜂デ(三)

Can
能ハ(六)

ユー
you
汝ハ(一)

チャト
not
ヌカセ

テル
tell
咄シ

a

ビー
bee
蜂ヲ(四)

from
カラ(三)

a

フライ
fly?
蠅(二)

The

bee
蜂ガ(一)

Is
is
アル(五)

on
上ニ(四)

my
吾ノ(二)

cup
水ヲ呑(一)

Is
Is
アルカ(四)

the

cup
水ヲ呑ハ(一)

for
為デ(三)

a

bee?
蜂ノ(二)

No;
否ナ

itt
it
ソレハ

Is
is
アラ

not
ヌ

It
ソレハ(一)

Is
is
アル(四)

for
為デ(三)

me,
吾ノ(二)

not
無シ(三)

for
為デ(三)

デエ the	ビー bee. 蜂ノ①	ジヤ The	ビー bee 蜂ハ①
マスト must 必ず③ナラ⑤	ナット not ヌ⑧	ゲット get 得テ⑥	ラン on 上ニ⑤
ムワイ my 吾ノ③	コップ cup. 水呑④	シッ Sip 吸ヒ①	エンド and 而シテ②
ビー be アル④	フッ off. ヌトニ③	ビー bee 蜂ハ①	フライ fly 飛ビ④
アウト out 出ス⑤	イン in 中ニ③	デエ the	エア air. 空ニ②
ド Do ナス⑧	ナット not ナ⑨	カム come 来リ⑦	ヒア here ナニ⑥
ト to ベシ⑤	シッ sip 吸フ④	フロム from カラ③	ムワイ my 吾ノ①

コップ
cup.
水呑③

英學蒙求卷之一終

書賈

日本橋通十軒店

鈴木喜右衛門發兌

東京

便靜居藏



ムック
クフイース氏著書

德堂關思明譯

